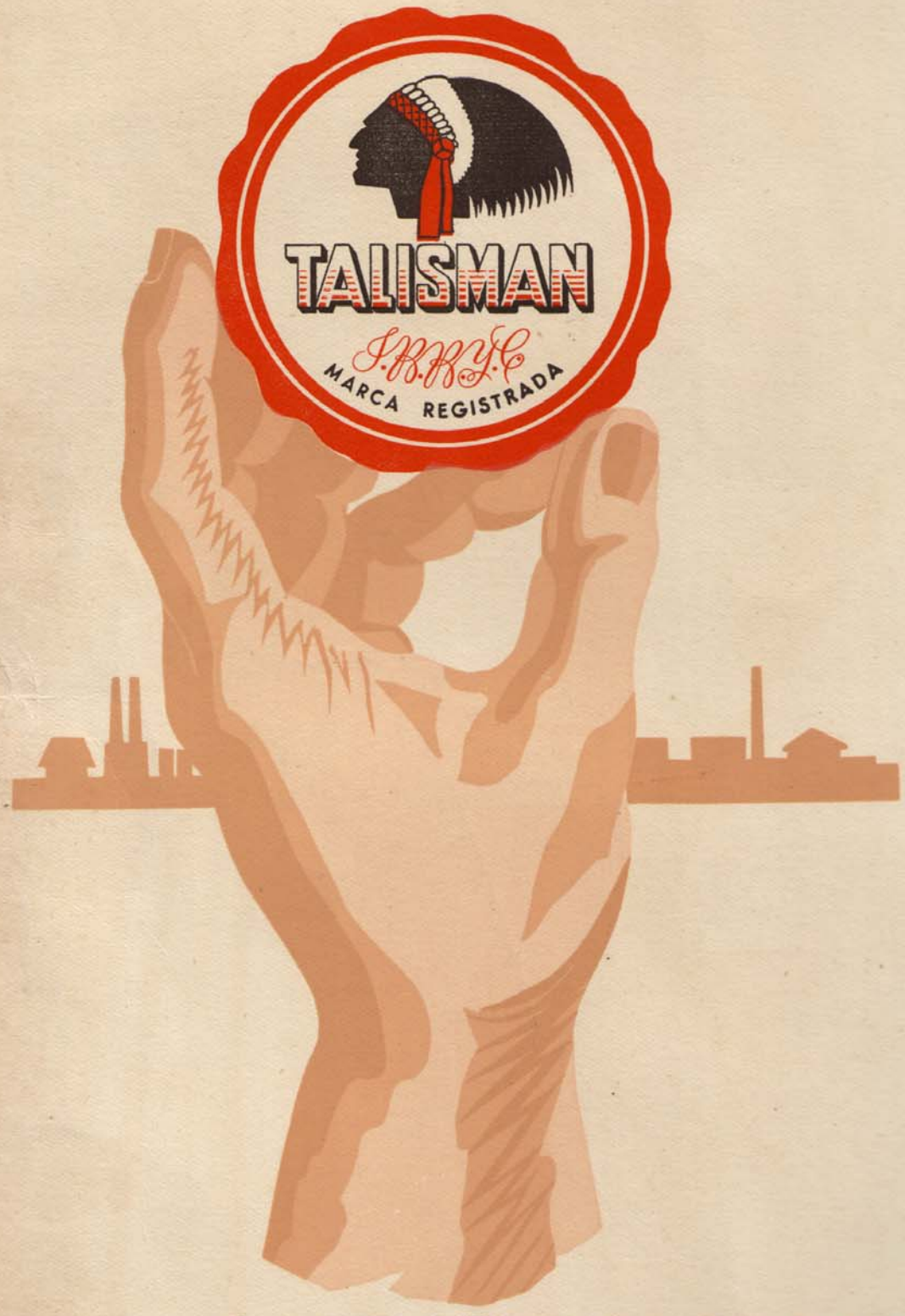
# Costa Brava

## Palamós

Fiesta Mayor

1950




**FABRICACIÓN DE GÉNEROS DE PUNTO**

**IGUALADA**

# Aniversario

*Seremos breves, muy breves, porqué un año es muy poquita cosa en la cuenta del tiempo, casi nada, y las justas proporciones de un aniversario exigen mucha cautela.*

*Con todo, a que callarlo, causa alegría pensar que se cumplen ya doce meses del día en que nuestra Fiesta Mayor consiguió de nuevo un digno Heraldo, y la satisfacción es más profunda, cuando se comprueba que la embajada continua en el pleno ejercicio de sus funciones sin desmayo alguno y animada de aquellos mismos propósitos que en unas páginas parecidas a éstas, aunque más extensas como correspondía al caso, expusimos un año ha.*

*Ahora un voto y nada más. Ojalá nuestro Programa persevere en su hermoso cometido y cada año, coreando el fogoso mensaje de la noche sanjuanera, sulude a todos en nombre de la Fiesta y en nombre del Verano, este chiquitín de pocos días al que la Primavera, como quién dice, acaba de alumbrar.*

CHAMPAÑA

# FREIXENET

CAVAS: SAN SADURNI DE NOYA

# 2 rollfilms de calidad

**SOLICITELOS A SU HABITUAL PROVEEDOR**

**FOTO AMATEUR * Mayor, 6 * Rinaldo SERRAT**

LA ORQUÍDEA

PP
P

# mosaicos

# Pellicer

**Despacho: Nápoles, 1**
**Fábrica: Nápoles, 3**

**Teléfono 109** **PALAMÓS**

## Neveras "ARTICO"

**PRÁCTICAS · RESISTENTES**

**ELEGANTES · ECONÓMICAS**

**Fabricante: JUAN MARINÉ - Hospitalet de Llobregat**

**Representante y Depósito: FERRETERÍA CATEURA - Palamós**

# La Isla de Arroz

Eran dos viejos lobos de mar condenados, por la edad, a vivir en la tierra. Los dos habían desembarcado por última vez muchos años antes, sin que ninguno de los dos sospechara que aquel podía ser su último desembarco. Para todos los hombres de mar llega este día del último desembarco; pero ellos nunca saben cuando es el día, ni lo piensan. Ya en el umbral de la caducidad, un día desembarcan como todos los días, sin nada solemne, sin despedirse de nada, con el gesto monótono y gris del trabajo diario. Y al día siguiente se quedan en tierra, y al otro, y al otro...

Para ellos ha terminado la vida del mar. La recordarán siempre, pero no la repetirán jamás. Se sentarán de espaldas a la tierra, se convertirán en estátuas enigmáticas y silenciosas, entornarán los ojos, empequeñecerán el alma y sólo vivirán en adelante para la contemplación del mar. Toda otra vida, les parecerá que no es vida y la despreciarán. Y al que les quiera acabar, le bastará encerrarles entre paredes.

Los dos viejos eran iguales en su pasión ciega por el mar. Pero uno era un viejo marino y el otro un viejo pescador. El marino había dado, enrolado en veleros, la vuelta al mundo. Conocía todos los mares y muchas ciudades del mar; y hablaba de climas raros y de gentes más raras que los climas. El pescador sólo conocía, aunque muy a fondo, el mar cercano. Nunca había perdido de vista la tierra, ni sus ausencias habían durado más de un día. Dos hombres de mar auténticos, pero muy distintos en su manera de ser hombres de mar.

Ya caducos y sentados hasta la muerte, el marino intentó presumir de sus experiencias ante el pescador y el pescador le pagó presumiendo de las suyas. Ninguno de los dos aceptó que el otro hubiese aprovechado mejor la vida. Los hombres son así: presumen cada cual de lo suyo y jamás tienen por mayor grandeza las vidas ajenas. El viejo marino decía:

– Yo que he navegado por todos los mares del mundo...

Y el pescador se apresuraba a interrumpirle:

– Yo que he pescado siempre en este mismo mar...

El marino creía merecer la admiración ajena por sus muchas correrías y el pescador creía merecerla por los miles y miles de peces arrancados en tantos años del seno del mar; y no fué esto lo malo, sino que el marino esperaba que el pescador le tuviera en más y el pescador esperaba lo mismo del marino.

*Contra las plagas del campo...*

## "ZZ" AGRÍCOLA

Corriente al 5 % y concentrado al 20 %

Extermina el escarabajo de la patata, orugas, pulguillas, gorgojo, cuca, morito, gusano negro, gusanillo verde, y palometas, así como todos los parásitos del ganado.

*Contra moscas, mosquitos, pulgas, etc....*

## "ZZ" PULVERIZABLE SUPER "ZZ"

en fcos. de ½ litro y ¼ de litro. en frascos de ½ litro.

## "ZZ" DILUIBLE

para disolver en un litro de agua.

*Para la higiene humana...*

## "ZZ" JABÓN

## "ZZ" LOCIÓN

frascos de 50 y 100 grs.

## "ZZ" EMULSIÓN

Para la higiene corporal y del cabello, contra pulgas, piojos, ladillas, etc.

## "ZZ" POLVO

Para higiene doméstica, contra chinches, cucarachas, hormigas, polillas, etc.

*Prevéngase contra las picaduras de los mosquitos friccionando su piel con...*

## "ZZ" INSECTÍFUGO

Pronto se cansaron de discutir y se separaron. Cada cual escogió su sitio frente al mar y en él se le inmovilizó la vida. Los dos se limitaban a mirar incesantemente las olas del mar y el horizonte lejano y, si alguien se les ponía a tiro, los dos empezaban una historia que no termiban jamás porque nadie tenía paciencia para escucharles. Dos cosas están probadas: que los recuerdos interesan al que los tiene y que no interesan a los demás; esta segunda parte está mucho más probada que la primera.

En verano llegaban los forasteros, tomaban el sol, vivían sus intrigas, y nunca se mezclaban de veras con la gente del país. Ni los del país se habrían prestado a la mezcla. Un día un forastero curioso descubrió al viejo lobo de mar que había navegado por todos los mares del mundo. Le escuchó y el viejo le describió uno de sus tres naufragios. Había naufragado tres veces y la segunda vez, la que contaba siempre, permaneció tres días en el agua, agarrado a un madero, hasta que las olas le llevaron a una isla salvaje.

En la isla empezaron por condenarle a muerte; pero después le perdonaron y hasta le hicieron rey y le dieron mujer. El marino lo contaba muy bien, y todo sin salir de la pura verdad. El forastero se convirtió en una especie de empresario del viejo marino: dijo a los demás forasteros que había descubierto a un lobo de mar que sabía contar un naufragio y que había sido rey de unos cafres, y todos acudieron a escuchar el relato. El viejo lobo de mar lo tuvo que repetir veces y más veces y, desde luego, siempre que acaecía por el lugar un forasttero nuevo. Así, en poco tiempo, se hizo célebre.

El otro viejo, el pescador, observaba en silencio y esperaba su turno. El no había naufragado tres veces ni había sido rey, ni el tema de su vida monótona había sido sorprendente jamás. Pero él tenía su pequeña idea, contemplaba su mar, impasible, y esperaba su turno.

Una tarde se le acercó un forastero curioso que ya conocía los tres relatos de los tres naufragios auténticos del viejo marino y le preguntó:

- ¿Y tú?

– ¡Oh, yo! ¡Yo...! ¡Ooooh!

Así intrigó al forastero y cuando le tuvo intrigado y sentado y amarrado a la escucha, le explicó por primera vez el cuento famoso de su isla de arroz. Lo explicó mal, porque era la primera vez. Pero el forastero dijo que había descubierto a un viejo pescador que sabía contar un cuento bonito, los otros forasteros que ya conocían los tres relatos de los tres naufragios quisieron oír el cuento, y el viejo pescador lo repitió muchas veces y lo perfeccionó.

Cuando yo conocí a los dos viejos lobos de mar, los dos tenían siempre algún forastero que les escuchaba por primera vez. Y era curioso conocer la opinión que cada uno tenía del otro. El viejo marino acusaba al pescador de no contar sino mentiras; y el viejo peseador acusaba al marino de no explicar sino la pura verdad.

– ¿Que mérito tiene contar mentiras? – preguntaba el marino. Y el pescador hacía una pregunta igual pero al revés:

– ¿Que mérito tiene decir la verdad?

No discutían porque los dos, sus relatos a parte, eran hombres de pocas palabras, y porque cada cual tenía su sitio frente al mar y ninguno se metía en terreno del otro. Lo que jamás supieron ni uno ni otro que con sus preguntas planteaban un problema de solución difícil: ¿Que tiene más mérito, contar verdades o contar mentiras? En ambos casos se trata, y es de suponer, de contarlas bien, porque hacer mal una cosa no ha tenido mérito jamás.

Lo he pensado muchas veces y nunca he podido llegar a una conclusión. El escritor que ha vivido y convierte en libro su vida ¿tiene más o tiene menos mérito que el escritor inventor de mentiras y sueños?

¡Cualquiera lo sabe! Yo me limito a tocar el tema y a citar como ejemplo, para los que ya han contado sus tres naufragios auténticos y no se resignan a callar, el cuento prodigioso del viejo pescador que él bautizaba así: La Isla de Arroz.

"Yo navegaba entonces de cocinero en un velero de setecientos palos. Ya no se saben construir ahora veleros así. Un viento raro que bro-

PHILIPS

# Radio PHILIPS

DUEÑOS DEL ESPACIO

VENTAS AL CONTADO Y A LARGOS PLAZOS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

## FERRETERIA ESTAÑOL

Mayor, 38 * Teléfonos 81 - 118

PALAMÓS

LA MARCA DE FAMA MUNDIAL

# S. A. Juan Capdevila Raurich

PAPELES Y CARTULINAS

Enrique Granados, 23

Teléfono 21 42 24

BARCELONA

taba del mar nos arrastró más allá de las rutas conocidas. Y el capitán que no nos engañaba jamás nos dijo:

—Si la Virgen del Carmen no lo remedia, estamos perdidos.

"¡Perdidos en el mar inmenso! ¡Lo que me reí! Porque siempre es el cocinero el que ha de reir en los momentos de apuro, para levantar los ánimos de la tripulación. Y después de reirme, dije:

—Para celebrarlo os voy a hacer un arroz que sólo yo me sé.

"Yo me sabía el arroz, pero no me sabía que estábamos en un mar encantado. Que, de haberlo sabido, no habría tirado arroz a la cazuela sino duros de plata. Ya veréis por qué. El arroz al cocer empezó a crecer y a crecer; y colmó la cazuela y se desbordó. Toda la cocina del velero se fué llenando de arroz. Llamé al capitán y el capitán ya no pudo entrar en la cocina que estaba llena del arroz milagroso, que iba creciendo, creciendo. Era como un río de arroz que manaba de la cazuela. Y llenó la bodega y las cámaras y empezó a llenar la cubierta.

—¡Que nos hundimos, capitán!

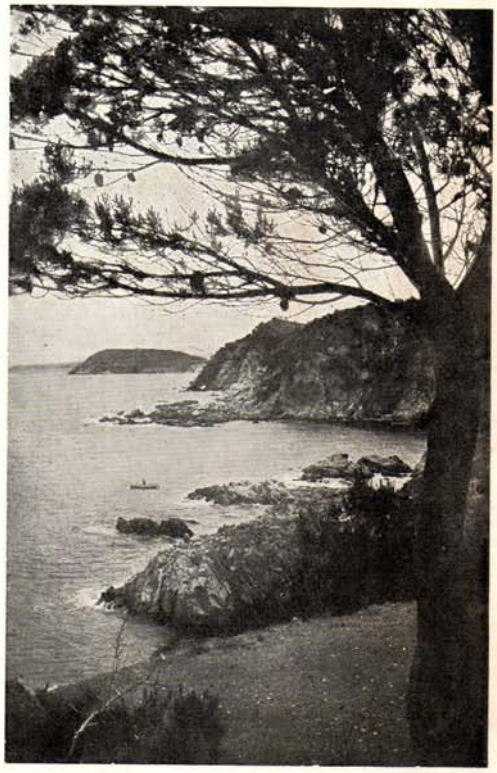
"El capitán dió palas a los hombres y todos estuvimos días y más días tirando el arroz al mar. Hasta que el mar se llenó y se formó una montaña de arroz que cubrió el barco con las velas y los palos. Y diez barcos habría cubierto, y cien y mil. Subimos a la cumbre de la montaña y vimos que el arroz ya formaba una isla. Entonces el capitán nos dejó dormir un rato, y cuando despertamos la isla había crecido tanto que no se alcanzaba con la vista de parte a parte. Y en los sitios donde no tocaba el agua del mar ya empezaban a brotar la hierba y a crecer los árboles gigantes que dan la canela, el clavo y el porro marino.

"Cuando diez años después un barco inglés me recogió, ya estaba la isla poblada de indígenas que se habían comido al capitán y a todos los hombres menos a mi... (Una pausa muy larga, con un ojo cerrado y la cabeza torcida) ¿No me pregunta por qué sólo a mí no se me comieron?

"Pues no se me comieron porque les conté esta historia de la Isla de Arroz y les prometí que acabada la historia les enseñaría a cocinar el arroz milagroso. Pero la historia no se acabó nunca y cuando llegó el barco a salvarme, el arroz ya cubría la luna y el sol y se iba acercando a las estrellas..."

Sí, querido lector; hay quien sabe contar su vida y hay quien sabe hacer llegar el arroz hasta las estrellas del cielo. Lo que no hay es quien pueda decir por cual de los caminos se llega antes a la fama, que para todos deseo.

*Noel CLARASÓ*



Costa Brava - Els Canyers

CONSTRUCCIONES MECÁNICAS

JOSÉ RAMIÓ

Especialidad
en la Industria
del Corcho

PALAMÓS

Plaza Murada, 2 Teléfono 88

Carnicería y
Tocinería

Javier ROS

Mayor, 14 Teléfono 26

PALAMÓS

COCHE DE ALQUILER

Conrado Terrades

PARADA EN MESÓN GÜELL
Teléfono 112

PALAMÓS

Tomás Rotllán

Frutos de todas clases
HELADOS "MARISA"
Vinos y licores
Champagnes
Horchata de Chufa

Mayor, 17 - Tel. 125
PALAMÓS

Ciclos
# Dalmau

Alquiler y Venta de Bicicletas
Reparaciones en general

REPRESENTACIONES

VENTA DE MOTORES
**EURO** y **FITA**

José Antonio, 23
**PALAMÓS**

Fábrica de Tintas y Barnices
Tipolitográficos

# Industrial FLORENSA

COMPRA - VENTA
CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN
DE MAQUINARIA

ALMACÉN GENERAL de todo MATERIAL
y ACCESORIOS para las ARTES GRÁFICAS

Dos de Mayo, 329 - 335
Arzobispo P. Claret, 246

Teléfonos: 25 15 61 - 25 34 26

Direc. Telegráfica: "ASNEROLF"

**BARCELONA**

INSECTICIDA

EXCELSIOR

D. D. T.

EXCELSIOR

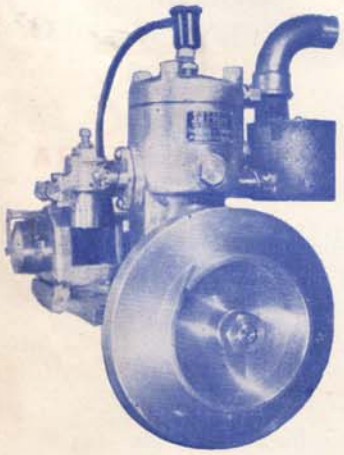
DOMÉSTICO Y AGRÍCOLA

A. Caubet, S. A.

LABORATORIO QUÍMICO FARMACÉUTICO

Ribas, 5

BARCELONA



UN MOTOR MARINO DE GARANTIA

"PARG"

TALLER MECÁNICO

J. MIRÓ JORDÁ

Cervantes, 27 - Teléfono 87

PALAMÓS

# Transportes Adroher

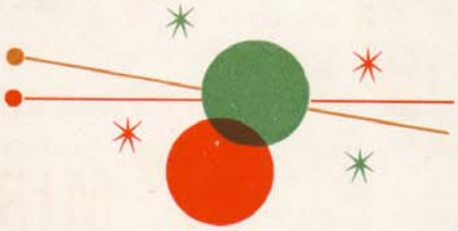
Teléfono 76
PALAMÓS

Carga y encargos
para Gerona y vice-versa

TRANSPORTES EN GENERAL

Labores PARA SEÑORA

# MERCERIA SANTA ANA S. A.



Avenida Puerta del Angel, 26
Teléfono 22 27 22

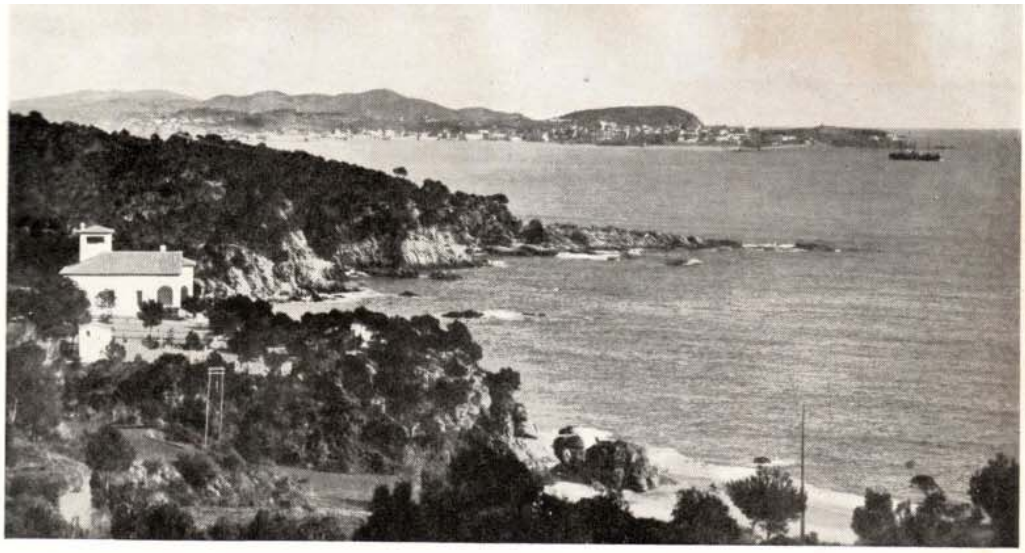
BARCELONA

# Enrique Vinck E

**TUBOS METÁLICOS FLEXIBLES**
**Y DE GOMA**

**ARTÍCULOS DE GOMA**
**EN GENERAL**

**PALAMÓS**
**TELÉFONO 37**



Costa Brava
Playas de Treumal

# La Palamosina

*Bolcada en l'escumosa mantellina*
*amb que cobreix les roques la maror;*
*nimbada amb raigs de la claror pristina*
*copsada entre els esculls del vell Padró;*
*dard punyent que fereixes la retina*
*i encegues amb la teva resplendor;*
*al·lucinant joiell, Palamosina,*
*sols aclucant els ulls se't veu millor!*

*Poc que sé com t'ho fas, Palamosina!*
*Quan te passeges pel carrer Major,*
*fins de volar s'atura la gavina*
*per a tes gràcies admirar millor.*
*Ta rialla és doll d'aigua cristallina;*
*el deix del teu parlar, d'ales remor.*
*Poc que sé com t'ho fas, Palamosina,*
*quan te passeges pel carrer Major!*

*Fas olor de gerani i clavellina.*
*Quan cada any et floreixen al balcó,*
*si les besa ta boca coral·lina,*
*llurs flors envegen sa candent rojor.*
*En bellesa no et guanya la glicina,*
*ni la magnòlia en embriagant olor.*
*Com t'ho fas, per a ser, Palamosina,*
*de l'Empordà la més flairosa flor?*

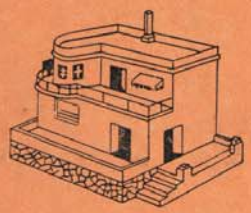
*No ets pas tu, per ventura, aquella ondina*
*que perseguida per audaç tritó*
*emprà, per a fugir, d'una petxina*
*la nau, que fondejà sota el Padró,*
*i amb el diamant de Venus matutina*
*ratllà la corba del carrer Major?*
*No és per això que tens, Palamosina,*
*de l'alga i del fonoll la salabror?*

*Quan balles la sardana, dançarina,*
*Tanagra mai tingué model més bo*
*de ritme i de bellesa femenina.*
*Estàtica ets orgull del Creador.*
*Quan nedes, bé se't veu que ets una ondina*
*a qui un dofí ensenyà a fê el capbussó.*
*Com t'ho fas per a ser, Palamosina,*
*de gràcil elegància perfecció?*

*Gregal t'amoixa amb s'alenada fina,*
*Ponent, ventan-te, augmenta el seu ardor.*
*Si Llebeig te fa fê alguna tentina,*
*Tramuntana, valenta, et posa a to.*
*I Xaloc s'empolaina, i es pentina*
*Llevant si mai te volen fê un petó.*
*Rosa dels vents, en tu, Palamosina,*
*convergeix de tot vent la torbació!*

*De tant mirar com òsca la llatina*
*vela, amb son triangle, el cercle d'Horitzó,*
*en silenci has après la sibilina*
*de mar i terra i cel conjugació.*
*Quan somrius esbargeixes la boirina*
*que desdibuixa el món darrera el plor!*
*Ets prodigi pels ulls, Palamosina!!*
*Mel que lleva de Chronos l'amargor!!!*

**Fred PUJULÀ**



SAN ANTONIO DE CALONGE

## Edificaciones en toda la Costa Brava

# Jaime Noguer

**CONTRATISTA DE OBRAS**

**Proyectos y Presupuestos de todas clases**

## CESTERIA DE TODAS CLASES

# M. Amagat

**Venta y Reparación de Sillones de Mimbre y Junco**

**Regillas**

**Cañizos cielo-raso**

**Cervantes, 19**
**Avenida Generalísimo, 31**

**PALAMÓS**

TRANSPORTES GENERALES
PALAMÓS - FIGUERAS

# LUIS FIGUERAS

Pasaje Emilio Joan, 4, 7 y 9
Teléfono 32

PALAMÓS

HORNOS Y ACCESORIOS

# Saperas, Mestres y C.ía S. L.

HERRAJES PARA HORNOS
Y UTENSILIOS PARA PANADERÍAS Y PASTELERÍAS

Viladomat, 24 - Teléfono 23 67 63
BARCELONA

# Barrau y Cía.

Sucesores de
BARRAU MASSÓ Y COMPAÑÍA

## ABONOS - DROGAS
## Y PRODUCTOS QUÍMICOS

Despacho: Fusina, 6 bajos
Teléfonos 216661 y 216662

Dirección Telegráfica: ABONOS
Fábrica en Mongat

BARCELONA

LIBRERIA
PAPELERIA

# Margarita Vidal

## MATERIAL ESCOLAR

Cerámica y objetos para regalo * Cuadros y Pinturas
Artesanía de corcho * Sellos para colecciones

Mayor, 11

PALAMÓS

TALLER MECÁNICO
REPARACIONES
MARÍTIMAS

Julio
LLORET

Plaza San Pedro, 11
PALAMÓS

HOTEL
MARINA

Avenida
Generalísimo, 38

Teléfono 137

PALAMÓS

SASTRERIA
PUIGGRÓS
PALAMÓS

Para calidad...
SAMSÓ

Mayor, 12 Teléfono 158

Perfumería
Artículos para Regalo
Teresita
Plaza Caídos, 3
PALAMÓS

# Una representación gráfica y una descripción literaria de Palamós en el año 1668

En el Museo del "Cau de la Costa Brava" de nuestra villa y gracias a la generosidad de dos palamosenses beneméritos, figura una reproducción fotográfica de un grabado en el que se representa una vista general de Palamós desde el mar.

El dibujo original, es debido al dibujante Pier Maria Baldi que acompañó a Cosme de Médicis, Príncipe de Toscana, en el viaje que éste efectuó por Europa por los años de 1668 y 1669, y forma parte de la colección de dibujos que ilustran el relato oficial del mencionado viaje del cual es autor Lorenzo Magalotti. El manuscrito original que contiene dicho relato y dibujos se halla en la Biblioteca Laurenciana de Florencia en dos volúmenes encuadernados en finísima piel. El primer volúmen comprende la salida de Florencia, la travesía marítima y el itinerario por España y Portugal; la parte referente a Inglaterra, Holanda, Bélgica y Francia es el objeto del segundo volúmen. Son conocidos otros tres relatos de este viaje conocidos con los nombres de *Manuscrito Corsini, Manuscrito Gornia y Diario Ciuti.*

En 1933 el "Centro de Estudios Históricos" de la "Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas" de Madrid, publicó el primer volúmen del expresado Relato Oficial de Magalotti, bajo el título: *Viaje de Cosme de Médicis por España y Portugal (1668-1669).* Esta publicación consta de un volúmen conteniendo el texto y de un álbum de fototipias, reproduciendo los dibujos de Baldi. De dicho álbum ha sido sacada la fotografía que figura en el "Cau de la Costa Brava".

El autor del relato explica que fondearon en Palamós entre la una y las dos de la tarde del día 28 de septiembre de 1668 después de haber saludado la plaza con cuatro cañonazos los cuales solo fueron contestados por dos desde la villa, por cuyo motivo, habiendo el gobernador dado muestras de lamentar el incidente, recibieron luego abundantísimas explicaciones.

Seguidamente hace el autor una descripción del puerto. El puerto de Palamós — dice — es un pequeño golfo circuído de montañas más suaves y más vestidas que las que acababa de describir, abierto al mar mediante un reducido muelle el cual formando una estrechísima dársena, ofrece abrigo bastante seguro para tres galeras.

Después de esta breve descripción del puerto, anota que el pueblo ocupa un pequeño y pobre territorio situado en la embocadura del puerto, y añade, que por el lado del mar queda abierto y por el de tierra aparece cerrado por viejas murallas las cuales el gobernador don Juan Bautista de Mata, catalán, ha hecho proteger recientemente por medio de una defensa de haces de leña casi a la manera usada en campaña, no presentando en ningún punto forma de baluarte y solo flanqueada a trechos por medias lunas; separado un corto espacio de esta trinchera, por la parte exterior, — continua diciendo — hay un pequeño parapeto el cual por el lado del campo es más alto que la estatura de un hombre y viene a formar como un pequeño foso, guarnecido en toda su extensión por una muy buena empalizada. Continuando todavía la descripción del pueblo dice que en la cima de un promontorio que mira al mar y a la embocadura del puerto, alrededor de una antigua iglesia de frailes Agustinos, se distingue, en lugar muy a propósito, una fortaleza empezada hace dos años, según les manifestaron, formada unicamente por pequeños baluartes revestidos de muro, ninguno de los cuales parece, no obstante, hallarse en estado de defensa.

Terminada la descripción del puerto y de la población, pasa a referirse a la guarnición de la plaza. Relata que ésta se halla compuesta por un Tercio Valón al mando del barón de Rimberg, y por una sección de un Tercio Español formado por seis compañías; que éxiste, además, una compañía de cuarenta de caballería vestidos con casaca de paño azul turquí, de la cual es capitán

FÁBRICA DE OBJETOS DE METAL

HANS WINDISCH

BARCELONA

CALLE MARINA, 155 TELÉFONO 25 10 74

MERCERIA
PERFUMERIA
NOVEDADES

MAYOR, 32
PALAMÓS

MODAS REIG

un caballero de la casa de Bracamonte, hijo de la marquesa de la Fuente del Sol.

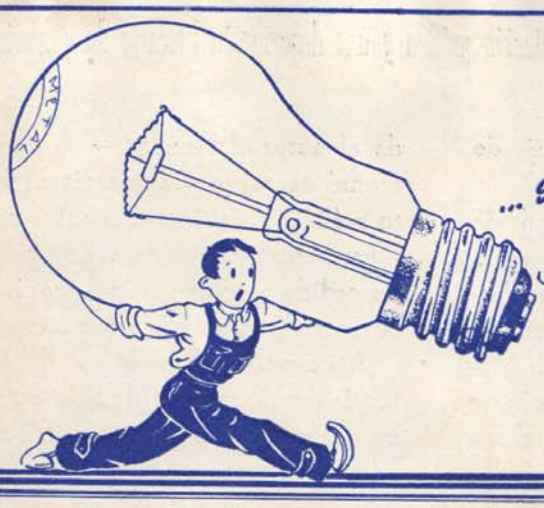
Termina Magalotti su relato hablándonos de las incidencias de la visita del príncipe a la villa.

Cuenta que el godernador, según les manifestaron, se hallaba en una casa de recreo fuera de la población, por cuyo motivo el Sargento Mayor tomó sobre sí, inmediatamente, el trabajo de cumplimentar al Serenísimo Príncipe el cual entró en la villa alrededor de las cuatro, habiéndolo hallado ya en la calle que atraviesa la población, (que no sería otra que la actual calle Mayor). Al instante — sigue narrando el cronista — empezaron las salvas hechas por toda la artillería las cuales, repetidas por tres veces, sumaron un total de 25 cañonazos; todos los cuerpos de guardia formaron al redoble de los tambores y todas las banderas saludaron a su Alteza Serenísima. De vuelta el Príncipe a la galera — añade el autor del relato — el referido Sargento montó un cuerpo de guardia de 27 soldados junto a élla e instaló unos cuantos centinelas en los lugares oportunos, habiendo sido unos y otros despedidos con una buena propina a las cinco de la tarde, hora en que se retiraron.

Así termina la narración de la llegada y estancia de Cosme de Médicis en Palamós el día 28 de septiembre del año 1668, día en que zarpó de nuestro puerto a la media noche para tomar rumbo hacia Barcelona donde llegó a la una de la tarde del día siguiente.

Cabe, todavía, hacer constar que en uno de los manuscritos antes citados, se hace mención a los bellísimos corales que, al igual que en Rosas y Cadaqués, se pescaban entonces en los mares de Palamós.

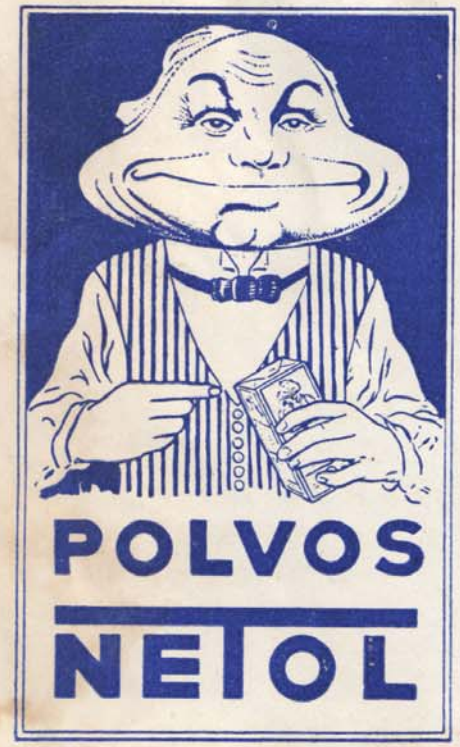
L. CAMÓS CABRUJA



... si... si, las quiero "METAL" son de mejor calidad!

CLASIFICACION 1ª CATEGORIA

GASTA MENOS "METAL" RINDE MAS



POLVOS NETOL

AHORRE JABÓN con POLVOS NETOL

PARA LA LIMPIEZA DE

- LAS MANOS
- LOS SUELOS
- EL ALUMINIO
- LOS BAÑOS Y LAVABOS
- LOS MARMOLES, ETC. ...

FABRICADO POR
NETOL, S. A.
Paseo Gral. Mola, 60
BARCELONA

# Ferretería

# CATCURA

CASA FUNDADA EN 1868

## Julio Vilar

Mauri Vilar, 4 y 6
Plaza del Horno, 7
Teléfono 90

**PALAMÓS**

VIDRIOS PLANOS
ELECTRICIDAD
PINTURAS - BARNICES
DROGAS - INSECTICIDAS

OBJETOS REGALO
CRISTALERÍAS
VAJILLAS
CUBIERTOS
LOZA - CRISTAL
PORCELANA

**RADIO "INVICTA" • NEVERAS "ÁRTICO"**
**LÁMPARAS FLUORESCENTES**

FARMACIA Y LABORATORIO

# José M. Prat

Inspector Farmacéutico Municipal

Mayor, 1 Teléfono 110

PALAMÓS

**Popular y excelente conjunto lírico musical**

*Trío*

# COSTA BRAVA

Figuran en su extenso y variado repertorio, antiguo y moderno, solos, duos, tercetos, piezas musicales de bandurria y guitarra, y piezas de concierto a dos guitarras, a base de cantos populares, sardanas, tangos, canciones criollas, fragmento de zarzuela y ópera, y las últimas melodías modernas.

El Trío **Costa Brava**, saluda al público en general y se complace en ofrecerse para amenizar toda clase de espectáculos y fiestas particulares.

**REPRESENTANTE:**

**JOAQUÍN OLIVERAS - Fivaller, 5 - PALAMÓS**

# LUCERO

**SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS**

Domicilio Social:
**Avda. José Antonio, 39**
**MADRID**

Delegación para Cataluña y Baleares:
**Ronda Universidad, 5**
**BARCELONA**

**Agencia en Palamós:**
**FRANCISCO GRASSOT RICART**
Pagés Ortíz, 29 pral.

**VIDA ✳ INCENDIOS ✳ ACCIDENTES ✳ TRANSPORTES**

RADIO y ANEXOS

# Radio y Refrigeración

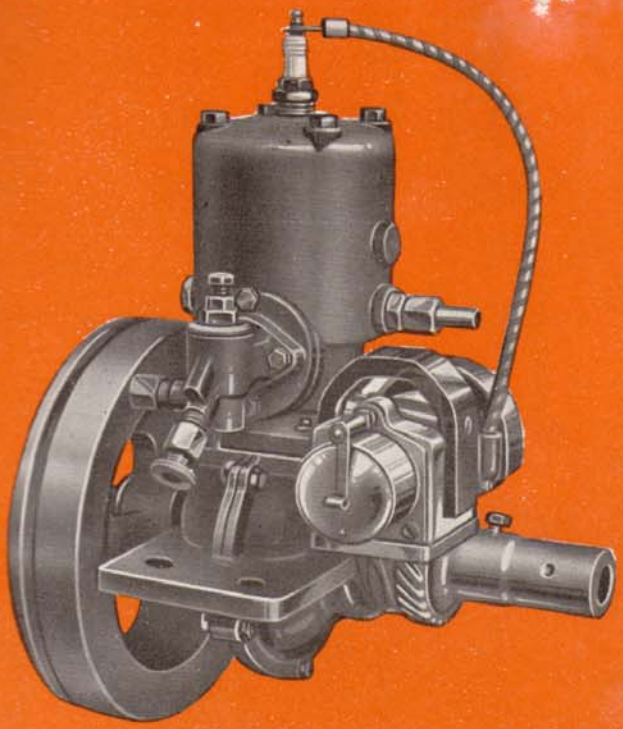
**F. CORREDOR** **REPARACIONES**

**Representante Oficial de las acreditadas marcas:**

**IBERIA ✳ AEESA ✳ COLONIAL ✳ OPTIMUS**

**TALLER: San Antonio, 7**
**EXPOSICIÓN Y VENTA: Cervantes, 23**

Teléfono 151
**PALAMÓS**



# MOTOR MARINO

# B P

**A dos tiempos**
**de 2 H. P. efectivos**
**a 1200 r. p. m.**

TALLER MECÁNICO

## BALDOMERO PELLICER

Carretera del Faro, 9

PALAMÓS

La Marca Española
de más Prestigio y Antigüedad

Nuestras Exquisitas Creaciones
son una Garantía de Calidad

Pídalas
en los buenos
Establecimientos

Viñas

Galletas

PAMPLONA, 96

BARCELONA

DE PRODUCTOS GAVI, S. A. (1878-1950)

Oliva y Boada, S. A.

PAPELES Y SUS MANIPULADOS

TALLER DE GOFRADOS Y CONFECCIÓN DE CARTULINAS

Especialidad en estuchería corriente y de lujo

Marca de la casa "PAVO REAL"

BARCELONA

Paris, 151-153-155. Casanova, 208

Teléfono 27 45 24

# PALAMÓS

## Impromptu a ritme de somni

Terra de vents i salabror,
que eixampla els lleus i eixampla el cor...
Urna de sol que Déu ha mesa
en mig la terra empordanesa...
Ajust del mar i el penyaral,
en noce mòbil i eternal,
que tempta a l'home i l'esclavitza
i, al atuir-lo, el divinitza
i amb sa bellesa y son encís
Adam el fa d'un paradís...
Oh, Palamós de Costa Brava,
fill del cel blau i la mar blava,
niu de romàntics badadors
i d'indomtables lluitadors!
Sols el teu nom afanys engendra
per a donar i per a vendre
i del que es ver i trobador
ne fa llegenda i baticor...

Terra de llum, platjes i freus,
en l'antigor sojorn de Déus
i dones d'aigua, que, amb sos ulls
duien el nàuxer als esculls
i ara, en ses àuries arenes,
s'hi eixamanen les Sirenes
de carn mortal i gest modern,
—lleu cambiant, femení etern;—
terra de pa i àures salades
que duus les ments encativades;
no t'he vist mai, poble dilet,
mes, tantes veus n'han fet retret,
que al projectar la fantasia
arràn arràn de la follia,
d'un somni màgic devéns clos,
viu i fantàstic Palamós!
No t'he vist mai i no et vull veure
per a poder somniar a lleure;
car, és tant bell el somniar,
d'un poble fet de cel i mar!

VICTOR CATALÀ

La Escala, Maig de 1950.

Almacén de Fruta
de todas clases
Juan
Büell
Catalá
Cervantes, 4 * PALAMÓS

SERVICIO ESPECIAL DE ALQUILER DE TOLDOS PARA CUBRIR MERCANCÍAS TRANSPORTADAS POR FERROCARRIL Y PARA CUBRIR ESTIBAS EN LOS MUELLES DE ESTACIONES Y PUERTOS

Representantes en todas las estaciones de la R. E. N. F. E. de Cataluña y Aragón

CONSTRUCCIÓN Y REPARACIÓN DE TODA CLASE DE TOLDOS PARA FACHADAS, VAGONES, CAMIONES, CARROS, TIENDAS DE CAMPAÑA, PLAYA Y CAMPO, ENTOLDADOS, VELAMEN PARA EMBARCACIONES, ETC.

# VIUDA CASAGRÁN

## PALAMÓS

**Despacho:** Pagés Ortíz, 76 **Teléfono 52** **Almacén:** Tauler y Serviá, 23

DEPÓSITOS GENERALES

BARCELONA
**ANTIDIO RIBOT JOANALS**
Mallorca, 246, 2.º 1.ª - Tel. 270429

ZARAGOZA
**PRIMITIVO CAÑIZARES**
Avda. de Madrid, 5, 2.º 2.ª

TUDELA
**DOMINGO VIZCARRA**
Mariano Sainz, 9

## PRODUCTOS DE LIMPIEZA

BI-FLEX

**AL SERVICIO DEL HOGAR**

LUSTRA MUEBLES
LUSTRADOR RENACIMIENTO
LIMPIA PUERTAS ESMALTADAS
CERA PARA PISOS Y MUEBLES
BRILLADOR DE MOSAICOS
LIMPIA METALES
LIMPIA PLATA
CREMA PARA EL CALZADO
REPARADOR CALZADO BLANCO

**Preparados perfectos por los años de labor, experiencia y servicio,**

**BI-FLEX** resuelve el problema de la limpieza en el HOGAR MODERNO

## INSECTICIDAS de D.D.T.

BI-FLEX

**DOMÉSTICOS Y AGRÍCOLAS EN LÍQUIDO Y EN POLVO**

**EL D. D. T. SUPER-ACTIVO**

Frigo es un helado.
No todos
los helados son Frigo.

PASTELERIA DEL TEATRO

MIGUEL ALSINA

General Mola, 12 Teléfono 33

PALAMOS

VINOS

CHAMPAGNES

LICORES

DULCES DE TODAS CLASES

PASTELES HELADOS

Costa Brava
Playas de Treumal

# Las gracias de la Villa de Palamós

Siempre es grato, a ser posible, aumentar y no disminuir, así pués me place constatar, que habiendo colaborado en el Programa-Revista de la Fiesta Mayor de esta Villa, que se publicó el pasado año, se haya solicitado también para el presente mi concurso; por lo tanto es de suponer no debió desagradar, cuando se repite. En cuanto me sea posible, pues, procuraré complacer a mis lectores deseando que las presentes notas le sean igualmente agradables.

Aunque, según se ha supuesto, esta Villa fué un

# Alegre sus fiestas...

Representante:
**ENRIQUE ESTEVE**
Mayor, 52 - PALAMÓS

**CHAMPAÑA**

# NOYET

tiempo, colonia griega, lo cierto es, que no se conoce documento alguno, geográfico, ni histórico que autorice esta versión. Palamós no obstante es población de crigen antiquísimo y de no escasa importancia ya que ha sido considerada capital de provincia marítima de su nombre, con aduana de segunda clase, y como la principal de la Provincia de Gerona, por lo que posee rango de ser tribunal de marina, y esto le ha dado importancia mercantil, por su facilidad de defensa y la seguridad de sus comunicaciones.

Hállase bañada por el mar en el E. S. y O., bajo un cielo sereno y clima templado, donde los vientos del N. han perdido casi toda la fuerza y no pueden ser causa u ocasión de dolencias, por lo que no es fácil haya contagios y enfermedades epidémicas.

Debido a su situación y condiciones topográficas, durante algunos siglos su puerto ha cumplido el oficio de sucursal del de Barcelona, según se desprende y aparece demostrado por las diversas informaciones de que se tiene noticia. Como si dijéramos, haber servido de antesala a ilustres y señaladas personalidades que por vía marítima se dirigían a la capital, parándose antes en Palamós, para proseguir después su ruta, fuese por mar o por tierra; como también lo mucho que Barcelona apetecía tenerlo a su servicio en caso necerario.

Revelará el interés que para la ciudad tenía la población de Palamós, el que habiendo recibido los Concelleres el dia 4 de junio de 1438 noticia de parte de los Jurados de dicha Villa, quienes escribieron haber visto en los mares de la misma, hacia los islotes las *Formigues* unas grandes naves genovesas, reunióse el Consejo Municipal de la ciudad y acordó mandar inmediatamente una nave que diese aviso a las islas y un correo por tierra para prevenir a las poblaciones, pués que los genoveses eran enemigos de Su Majestad y del País.

Llega el día 18 de julio de 1477 el Duque de Calabria, hijo del rey de Nápoles a Palamós, con ocho galeras y dos embarcaciones más de remos, de paso para Barcelona para celebrar allí, los esponsales, por poderes, con la infanta Doña Isabel, hija del rey Don Juan II prometida esposa de dicho rey de Nápoles, y que, pasando cinco dias en la población en espera de la llegada de dos galeras más y otras embarcaciones que estaban en Mallorca, y que eran del Duque. Durante dichos dias fué muy festejado y dado afectuoso cumplimiento por parte de los habitantes de la Villa.

Pasados dichos dias, salió para Badalona, donde desembarcó y por la noche vino a Barcelona en compañía de varios nobles caballeros para saludar a Su Majestad y a la Infanta su hija, su futura madre, novia de su padre. Cumplido este acto de cortesía, regresó a Badalona y habiendo llegado las naves que esperaba, vino a Barcelona donde desembarcó y tuvo lugar la ceremonia de la boda, regresando a Nápoles acompañado de la futura reina.

Ordenan los Concelleres el 28 de septiembre de 1526 al Aguacil que acompañado de un notario y otras personas se dirija a Palamós con el objeto de mandar traer a la Ciudad, en virtud de previlegio, cierta cantidad de trigo, que procedente de Francia se encontraba allí.

El General de las Galeras de España, el Señor Duque de Fernandina, Marqués de Vilafranca, hijo y natural de Barcelona, bautizado en la iglesia parroquial del Pino, hizo venir a la playa de la ciudad el 15 de agosto de 1633 las dichas galeras de España desde la Villa de Palamós en donde estaban surtas hacía dias, como General que era de ellas, en demostración del contento y alegria que sentía hacia la ciudad natal, las que antes de entrar en el muelle hicieron una gran salva de artillería y mosquetería. En correspondencia a este saludo los Concelleres, ordenaron que el baluarte del Mediodía disparase algunas piezas más de las ordinarias y también el baluarte del Vino las únicas piezas que en él estaban.

Informados los Concelleres de la Ciudad de Barcelona el 25 de agosto de 1638 de la llegada de diez y seis o diez y ocho galeras de la escuadra de Nápoles y de Génova en las que iba el Serenísimo Señor Duque de Módena, persona real y muy afecta a Su Majestad, dispusieron saludarle, pero, se enteraron de que no venía en las galeras sinó que se había detenido en

...Con rellenas

# KIMBO

sabe mejor

**Representante en PALAMÓS - ENRIQUE ESTEVE - MAYOR, 52**

*Visite el*

# Mesón Güell

*donde encontrará un esmerado servicio, apagará su sed con rica cerveza, catará sus mejores licores y bebidas y apreciará su buena cocina en comidas y resopones.*

**Avenida Generalísimo, 26 - Teléfono 112**

**PALAMÓS**

Palamós con dos galeras, una de ellas la Capitana del Duque de Turcis de Génova, que debía llegar al anochecer del día siguiente.

A 25 de julio de 1640 reciben los Concelleres carta de S. M. cuyo contenido es el siguiente: " El Rey. Amados y fieles nuestros, habiéndome dado cuenta el Marqués de Vilafranca de que se halla con falta de vestimentos, respecto a que el sustento de la infantería que está embarcada y la gente que cabe en las galeras de España corresponde a más de siete mil bocas y representando al factor de dichas galeras, que tiene esta ciudad muchas provisiones de vestimentos y pertrechos he querido encargar y mandaros como lo hago, que luego procureis sacar de Palamós u otra parte cercana los vestimentos y pertrechos que el factor tiene prevenidos para las galeras, para que recibiendolos el Marqués pueda hacer su viaje a Italia, que el Marqués ha mandado escribir por donde toca, advirtiéndole para que entienda y prevenga lo necesario para recibirlos en que recibiré de vosotros particular servicio como entendreys del Obispo desa Ciudad, a quien escribo que os hable sobre esto. Data en Madrid XIX julio MDCXL. Yo el Rey".

Otra carta de S.M. recibió el Consejo Municipal de la Ciudad un año después en la que manfiesta: " El Rey. Duque de Nágera y de Maqueda, primo, mi Capitán General de mi Armada del mar oceano. Considerando que de una ora a otra se puede esperar aviso del buensuceso de vuestro viage en el socorro de Tarragona y que mediante el favor de Dios ha de ser el que se desea, ora sea rompiendo la Armada enemiga, ora haciendola retirar y que conviene no perder tiempo que hubiese que exejutarse, se ha resuelto que todas las fuerzas marítimas sigan en Cathaluña y costas de España a la Armada enemiga, hasta que las desempare..... al mismo tiempo se ha de tomar Palamós y Chadaqués y poner estos puntos en buena forma que conviene ... D. Madrid a 16 de agosto de 1641. Yo el Rey".

De la misma fecha hay la siguiente: "El Rey. Marqués de Vilafranca, primo, de mi Consejo de Estado y mi Capitán General de las Galeras de España y Marqués de Leganés... Vos después de haber echado al enemigo de la costa de España haveys de yr como os lo mando a abrir lo paseo de Calibre y Perpinyan, hasta que se haya conducido el socorro que se levará, procurando entre tanto ocupar a Chadaqués y Palamós como teneis orden mia..... Madrid 20 de agosto de 1641. Yo el Rey".

Ahora es Don Juan de Austria hijo bastardo de S. M. quien escribe desde Palamós a los Concelleres a 5 de agosto de 1655 en contestación a la misiva que estos le habían escrito, manifestando: "La gente es muy buena y conbendrá para su conservación que la Ciudad procure que su socorro sea puntual.....".

Y llegado el dia 10 de agosto entran en el puerto de Barcelona cuatro Galeras que venían de la parte de Levante y en una de ellas el Sr. Don Juan de Austria Virrey y Capitán General, procedente de Palamós donde había ido con gente de guerra para impedir que los enemigos fraternizaran con el ejército que allí estaba.

Llega el martes 7 de septiembre, la nueva a la ciudad de que los enemigos franceses con su gente de guerra y también por mar habían sitiado la villa de Palamós, y acampaban en el Ampurdán, por lo que se hicieron algunas diligencias por parte de los Concelleres, acerca de procurar hacer retirar al enemigo. Y el dia 28 se recibe la noticia que los franceses habían alzado el sitio que dias antes habían puesto a Palamós, saliendo lo mismo las tropas de tierra como las de mar. En efecto, al dia siguiente por la madrugada el vigía de Montjuich, señaló armada de bajeles por la parte de levante, que según se suponía eran los bajeles de Francia que pocos días antes sitiaban Palamós.

No se trata, tiempo después, de asuntos de guerra, sinó de sanidad por habérse desarrollada en el mes de octubre de 1656, la peste que hizo preciso dictar disposiciones al objeto de evitar el contagio y a cuyo efecto el Marqués de Mortara, Virrey y Capitán General de Cataluña escribe el dia 28 desde Palamós donde se hallaba, recomendando se cumplan las órdenes dictadas y de modo muy particular las referentes a las embarcaciones que vienen de Génova, de donde

# PEDRO DOMECQ

Casa fundada en 1730

## JEREZ DE LA FRONTERA

**3**

MARCAS DE JEREZ

LA RAZA

RIO VIEJO

JANDILLA

**3**

MARCAS DE COÑAC

CARLOS I

FUNDADOR

TRES CEPAS

*Para calidad* **DOMECQ**

se tiene noticia cierta que continúa el contagio y por tanto recomienda que de ningún modo se les dispense la cuarentena.

A este efecto los doctores a 6 de noviembre informan a los Concelleres y Junta del Morbo, que los Señores de Castell-Rodrigo, Señor Conde de Masarate y familia, habían llegado procedentes de Génova a Palamós a las once y a las doce en San Feliu de Guixols, quienes purgaron la cuarentena en el Castillo de San Telmo de San Feliu; y pasado el tiempo prescrito habían partido con las galeras y desembarcado en la playa de Barcelona, donde fué fumigada la ropa y perfumada con substancias olorosas.

Habiendo llegado el dia 9 de diciembre al muelle de la ciudad el Ilustre Marqués de Villasidro procedente de la Villa de Palamós, el Conceller cuarto de la Junta del Morbo, pidiéndole el certificado hecho por los dependientes del mismo y Jurado de dicha Villa, que acreditaba se había dado cumplimiento a la purgación y cuarentena debida, además ha haberse fumigado la ropa para mayor precaución y seguridad de la presente ciudad.

Indudablemente no eran estas personalidades las únicas que han utilizado el puerto de Palamós para su desembarco,pués, que también se podría recordar al rey de Francia Francisco I, al venir prisionero en dirección a Barcelona en el año 1226, como también nuestro monarca Carlos I en los años 1529 y en mayo 1543 que partió hacia Italia con su armada. Merece, igualmente ser citado Miguel de Cervantes, de haber estado en Palamós, aunque, no existen documentos que certifiquen estuviese en Cataluña, pero, no obstante, en la novela *La Galatea* nos habla de haberse embarcado Silerio en Cádiz con propio viento, en tiempo bueno, las riberas catalanas descubrieron, habiendo dado fondo en un pueblo de ellas, desembarcó y zarpando estos con mucha presteza no fué a tiempo y tuvo que quedarse; entonces, acordó volver a Barcelona, como ciudad más grande, donde podría hallar lo que le faltaba. A esto vió mucho tumulto de gente, llevando a un hombre sentenciado a muerte, por haber sido salteador y bandolero, que conoció era su amigo Timbrio a quién pretendió librar, escapándose éste, entrando en una Iglesia. Entonces fué él hecho prisionero, quedando uno en la Iglesia y otro en la cárcel.

Ocurrió que a poco más de media noche, por todo el pueblo se levantó un vocerío, diciendo: "Al arma, al arma! que turcos hay en la tierra!" y en un punto la miserable tierra empezó a arder, con tanta gana, que parecía sinó que las mismas piedras, con que las casas fabricadas estaban, ofrecían cómoda materia al encendido fuego. Los que en la cárcel estaban, con la desdicha general colmaron la dicha própia, pués, cada uno procuró salvarse, entre los cuales gocé de la libertad".

Esto, es en sintesis, lo que pinta Cervantes relativo al hecho histórico ocurrido en Palamós, donde Silerio ha sido espectador de una gran catástrofe. Hecho positivo y nada exagerado a pesar de los vivos colores con el que lo describe Cervantes.

El suceso no es otro que el saqueo, incendio y destrucción de Palamós ejecutado por los turcos en 1543, cuatro años antes del nacimiento de Cervantes. Este debió enterarse de tales sucesos cuando tenía 21 años y lo escribió después de haber cumplido los 37, no siendo de extrañar, pués concediese unas cinco horas de permanencia a los turcos, ya que en tan breve tiempo no hubieran podido tener lugar la lucha, saqueo, desmanes, incendios y destrucciones, tan considerables como él mismo pinta.

Todo esto corresponde al pasado y como a través de los tiempos la vida ha cambiado de rumbo, modo y manera, ahora, aquellas antiguas condiciones y ventajas que ofrecía el puerto y la Viila de Palamós, han cambiado también y en el presente ofrecen otras gracias; pués su playa se recomienda como una de las mejores, para tomar baños, debido a su extensión, limpieza de las aguas y por su proximidad a distintas poblaciones que la hacen muy concurrida y en la actualidad como inmejorable lugar de veraneo por el buen servicio de comunicaciones y Hoteles para todos los gustos y necesidades, por todo lo cual son muchos los forasteros que acuden a visitar Palamós,y vuelven todos los años.

Un buen impreso
requiere una tinta
de calidad

TIPOLIT, S.A.

puede suministrársela con
el aval de su seriedad y su
atención al mejor servicio

SANTA TERESA, 8 · TELÉFONO 27 35 14 · BARCELONA

Ahora no estará desacertado ni dejará probablemente de complacer a los lectores el cambiar de tema. Es decir, substituir la información histórica por la folklórica, la que no obstante, no ser inédita, al darle publicidad no peligra tanto de que se pierda su recuerdo.

Se trata de una costumbre, casi usada universalmente, denominada carnaval, la que, en cada sitio que tiene lugar, ofrece características apropiadas a la manera de ser de los habitantes y que en Palamós renía efecto en el segundo y tercer dia de los mentados festejos (lunes y martes) y era conocida con el nombre de *Cercavila*. Por la mañana de dichos días, desde las once a la una de la tarde circulaban por la población, cantando y bailando, todo el elemento joven y cuantos les venía a gana acompañarlos.

Dicha costumbre, de orígen muy remoto, debió de ser conservada por tradición pero como ocurre en todos los actos creados por la masa popular, a través de los años varían y se modifican, hasta que, como comunmente sucede son relegados al olvido.

Las informaciones que conocemos proceden de los primeros lustros de la segunda mitad del siglo pasado y quién les dió publicidad, manifiesta, que se refiere a como se practicaba en fecha anterior, por lo que, es de suponer, que cuando tenía lugar con toda pujanza tal festejo, según es descrito a continuación, puede situarse a un siglo atrás, en el que tomaba parte todo el vecindario de la población.

Así pués, los dos días mencionados, eran, para la juventud y sobre todo para los enamorados, días de gloria para ellos, que los pasaban contínuamente juntos, con cierta libertad contenida y dentro de los límites de la conveniencia social. No obstante no se crea que se dejaba a arbitrio la elección de parejas, sinó que la cosa era más formal de lo que a primera vista parece o puede imaginarse. Para ello, era preciso, que el pretendiente pidiera formalmente el consentimiento de los padres de la elegida, el cual era otorgado o negado, según fuera o no de su gusto.

Esto, naturalmente, ofrecía con frecuencia, en unos casos, satisfacción y esperanzas y en otros disgustos y lágrimas, súplicas y empeños etc., no faltaban también intriguillas y pesadumbres, entre los jóvenes para alcanzar cada cual de ellos la pareja que era más de su agrado o que más le convenía o a veces enemistades o estrechas alianzas entre las familias interesadas.

Una vez llegado el dia y la hora, ya de antes tan deseada, empezaba la *Cercavila* en la plaza Mayor donde como siempre, acudían desde el primer momento la chiquillería por ser los más impacientes y pronto al sonido de los instumentos característicos del país iban acudiendo las parejas a los sitios convenidos que eran la Plaza del Horno, la Planasa, el Muelle, el Padró, la plazuela del Portal, terminando en la calle Mayor. En cada uno de ellos se bailaba el *Contrapàs*, la *Sardana*, las *Corrandes* y la *Borra*, según fuese al capricho del director de la música y en los intermedios, entre baile y baile, se cantaban *Cançons* de las que se hace mención más adelante.

En el Padró era donde la *Cercavila* presentaba el más pintoresco aspecto y mayor golpe de vista; por tanto allí se podía juzgar mejor el carácter de la diversión. Efectivamente, desde la meseta del promontorio, en cuya vertiente occidental se halla asentada la villa de Palamós, ofrecía un carácter muy pintoresco el ver llegar, por las calles que allá conducen y por las veredas de la parte del Castillo a aquella muchedumbre con trajes de todas clases (porqué a ella iban los jóvenes, sobretodo, *disfressats* o con trajes de capricho) con la alegría y la algaraza propias de la juventud; seguidos por supuesto del resto de la población, que no tomaba parte en el acto, pero que se asociaba a la diversión, formando todo un conjunto verdaderamente agradable y simpático, en que todo el pueblo acudía para solazarse cada cual a su gusto o manera de ser, sin que el jolgorio diera motivo de truncar la paz y el orden más completo.

No obstante, ha de saberse, que el bailoteo, no se crea se concretara sólo al elemento joven, sinó que también tomaban parte los casados de todas las edades los que, llevando *la dona del braç*, no eran menos bulliciosos, siendo frecuente ver algún setentón con alguna de sus hijas o sus nietas lanzarse a *puntejar un contrapàs* o *una*

**Tejidos selectos**
**y Altas Novedades para Señora**

# Almacenes LLENS

## Emilio Comadira

**General Primo de Rivera, 12**
**Teléfono 1507**

**GERONA**

**Mayor, 4**

**PALAMÓS**

# Maspera

*sardana* o *picar unes corrandes* con el aplomo y corrección de los buenos tiempos.

Allí en la plazuela del Padró, veíase todo un pueblo entregado al baile y al bullicio, en agradable confusión y sin distinción de clases, pues aún que cada cual se acoplaba *amb els seus*, durante el baile se producía la consiguiente confusión excepcional y en alto grado democrática, que era la admiración de los forasteros, que, contagiados por el ejemplo acababan por tomar parte en la general algaraza; ocurriendo a la vez lo propio a los que formaban parte del acompañamiento llamado en la localidad *el dol* aludiendo el de los entierros, pero que se aplicaba especialmente y con maligna intención a los jóvenes de ambos sexos que por cualquier motivo no hubiesen podido tomar parte en el movimiento general o no hubiesen hallado pareja, los cuales no podían menos de ver con disgusto, su obligado apartamiento y se lanzaban por resarcirse de ello a intervenir a la general alegría y algaraza.

Nadie pensaba en otra cosa que en divertirse y si por acaso alguien promovía o intentaba promover algún desorden era severamente censurado y forzado en el acto a respetar la costumbre del día; cuyo final tenía lugar en la calle y Plaza Mayor, mediando una verdadera lucha entre músicos y danzantes sobre si unos se cansarían de soplar o los otros de bailar, brincar y correr.

Una vez había terminado todo, el joven acompañaba a su pareja a casa de sus padres, que en premio de su galantería, lo convidaban a comer, obsequio al cual el galán correspondía acompañando a la familia al baile que tenía lugar por la noche cuyos gastos corrían de su cuenta.

Como según queda indicado, durante los intérvalos de los bailes de la *Cercavila* se cantaban *cançons*, las cuales son conocidas con el nombre de *follies* o *corrandes* en otras localidades, las que están compuestas de cuatro versos octosílabos de los cuales el segundo y el cuarto son consonantes y en general simplemente asonantes: hablaremos de ellas.

Para cantarlas los actores formaban en círculo cogidos de la mano, como si bailaran sardanas y uno de los asistentes las cantaba con una sencilla tonada tradicional, acompañada de movimientos de brazos hacia adelante y hacia atrás de todos los que formaban el corro siguiendo el compás del canto y al concluirlo daban dos pasos de sardana a la izquierda y a la derecha cantando: *la, la, rá, lá* y parábanse hasta que empezaba otra *cançó*.

En conjunto, por lo que se deduce de lo descrito, es de lo más sencillo, casi puede decirse infantil y no valdría la pena de mencionarlo, si no fuese que ciertamente merece serlo por la índole de las *cançons* que deben ocuparse en ensalzar las buenas costumbres y las lícitas expansiones populares. Con frecuencia, son inventadas, si se les ocurre así, con modismos, giros y formas que comunmente asombra a los sabios y constituye la parte típica de la composición; ya que, lo interesante es expresar lo que se le ocurre al cantor con las menos palabras posibles. La mayor parte quedan olvidadas al dia siguiente, o al revés, permanece en la memoria del pueblo y le sirve de patrón para la creación de sucesivas.

Las hay de todos los géneros, despuntando algunas por su feliz expresión, por la regularidad de su forma, por la belleza de su concepto o por su intención y en general por la gracia picaresca que tanto gusta a la masa popular, al propio tiempo que por su pronunciado sabor humorístico, muy apropiadas al día o a la ocasión en que se cantan como es en Carnaval o a veces también en ocasiones de jiras o jolgorios.

Para muestra de lo descrito acompañaremos algunas de las mismas, de aspecto local, además de otras que se cantan en lugares distintos como por ejemplo las transcritas a continuación:

De cançons i de follies
Vos ne contaré, jo un sac,
Les unes seràn mentides
Les altres seràn veritat.

Tramuntana s'es girada
De per munt i de per avall
Per les dones xocolata
Pels homes un bon boscall.

Les donzelles del Portal
Son airoses com el vent
Que per pendre xocolata
Van a confessar al convent.

Almacén de Papel y Manipulados

# María Pla

Depósito de las Tintas

**Ch. Lorilleux y Cía.**

Plaza Poeta Marquina. 2 y 3 Teléfono 1684

GERONA

TALLER MECÁNICO REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES

# Agustín BOIX

Carretera de Gerona, 7 PALAMÓS

Ai mare si aneu a dalt
baixeu-me la barretina
Que vull amb la Francisqueta
Anar a la Cercavila.

Les ninetes a la plaça
Són trempades molt i molt
Més s'estimen tres promesos
Que no pas un de tot sol

En parlant de matrimoni
Les donzelles del Padró
Se'ls hi adressen les orelles
Com un gós, quan sent remô.

Els fadrins del Arreval
Ne son d'aquesta manera
Presumits com un gall-d'indi
Fins com una romaguera.

Allà dalt de la muntanya
Si n'hi ha un gran ausellàs
Amb el bec toca Sardanes
I amb la cua el Contrapàs.

Las hay que se refieren a algún sitio u objeto de la población como es una muestra las siguientes:

Palamós té una farola
La farola té un llum d'or
Per il·luminar la cara
De la nina del meu cor.

En el port n'hi ha una barca
Carregada de fil blau
Per cosir-ne les faldilles
A les nenes del Reval

Al Portal hi ha una creu
Que'n té un dó tant extrany
Que'ls que aprop d'ella festejen
Es casen dintre de l'any.

A la Fosca hi ha una roca
Tant negra com el carbó
Els ulls de la meva noia
Són d'aquest mateix color.

Algunas se dirigen contra determinada clase de profesiones como estas muestras:

Els tapers d'aquesta vila
Si que són tapers de bó
Tants taps com arrodonexen
No fan un día rodó.

Les criades d'aquest poble
Són de cap aixelebrat
Per parlar amb els promesos
Deixen cremar l'estofat.

Taberners i apotecaris
Ploren llàgrimes sens fí
Perquè amb tant llarga sequia
El pou no poden omplir

Les estisores de'ls sastres
Tallen a dret i a través
Jo sé d'una estisoreta
Que encara retalla més.

Las hay de poéticas o sentidas y amatorias; véanse estos ejemplos:

El cantar vol alegria
El cantar alegria vol
Com voleu que estiga alegre
Si tinc el cor plé de dol.

Un estel hi ha en la mar
D'aquí estant el veig lluir
Jo no se si és un estel
O l'amor que em fa patir.

Dins de l'hort ne tinc un arbre
Que dona enveja a tothom;
De la meva enamorada
Cada fulla en porta el nom.

Els fadrins de la muntanya
Han baixat a l'Empordà
Per veure nines boniques
Que a la muntanya no hi ha.

Una perdiu s'es sentida
En el plà de Sant Joan
Que amb el cant que ella tenía
Enamorava al seu galant.

La platjeta de la Fosca
N'es la platja de l'amor
Cada grà d'aquella sorra
Guarda un sospir del meu cor.

Véanse ahora unas humorísticas:

Tanta abundància de nois
N'hi ha ja per tots costats
Que en pegant un cop de tels
S'agafen a cabaçats.

Allà dalt de la muntanya
Mare deixeu-mi anar
No pas per collir castanyes
Sinó per saltar i ballar.

Aquí dalt de la muntanya
N'hi tinc bona parentela
N'hi tinc un oncle gitano
Que fa tremolar la terra.

Aquí dalt de la muntanya
N'hi ha hagut un gran concell
Han junyit a la mastressa
Al costat del bou vermell.

NEVERAS

# PINGUINO

CALIDAD SUPREMA

EN LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS

Y EN SUS CONCESIONARIOS

## MARSAL HERMANOS, S. A.

COMERCIO, 66 * TELÉFONO 216408 * BARCELONA

Les corrandes que jo canto
Tu Pau, no les entendràs
Són corrandes de la Selva
Que per aquí no corren pas.

Aquell jove que ara passa
Que remena tant els peus
L'han posat dintre d'una olla
Amb un cove de fideus.

Te convido a menjar peras
Quan el parer florirà
Si floria i no granava
T'hauré de desconvidar.

Tota la vila he rodada
Perque'm fessin caritat
Sols una vella arrugada
M'ha donat un ou pollat.

Las hay también algunas epigramáticas, en cierto alto grado que en la localidad llamaban *vermelles* por su color algo subido; quizás las más abundantes en su género por prestarse a ello nuestra lengua materna; a causa de lo resbaladizo del tema limitaremos los ejemplos a las siguientes:

Carrer amunt i carrer avall
He perdut la lligacama
Donaría una unça d'or
Si el meu promés la trobava

Aquest jove que ara passa
Fa la cara de mussol
Que encara no té la dona
Ja procura pel bressol.

Ocurre también que al dirigirse una pulla, o se le canta la verdad a uno de los presentes, que no saben o no pueden contestar con otra análoga se desahogan apelando al recurso que ofrecen estas muestras:

Aquest jove que ha cantat
Si no sab cantar m'llor
Passeu-li una romaguera
Tot a vora del canyó.

Que calli la bona mossa
Que ha fet tants escarrefalls
Que no pi·lin les gallines
Ahont hi canten els galls

Pero lo que más se celebraba era cuando tenía lugar contestación adecuada a la *cançó* que acababa de cantarse, como por ejemplo en el caso siguiente: En uno de dichos días de Carnaval una señorita, guapa por cierto, y no nacida en Palamós cantó la siguiente:

El segle d'l·lustració
Es per els homes de gran ditxa
Si no hi ha falta de llums
No sobra la galanteria.

que fué contestada de improviso y harto cruelmente de la siguiente manera:

El segle d'il·lustració
Es com els segles passats
Les dones sempre són dones
Amb els mateixos pecats.

Tal es la *Cercavila* y las *cançons* de Palamós, de las que unos setenta y cinco años atrás un hijo de la población de quien hemos tomado las presentes informaciones, se expresaba en estos términos: "De algunos años a esta parte la *Cercavila* ha perdido bastante; no es tan *lluïda* como en otros tiempos y no por culpa de las niñas de la población, que sueñan en un día o dos de expansiones, en desquite de la reserva que la sociedad les impone durante todo el año. Los jóvenes miran con indiferencia tan inmemorial, popular y célebre costumbre, desdeñando dedicar un día completo al bello sexo. Desearíamos vivamente que la costumbre fuese en lo sucesivo lo que era en otros tiempos y esto depende sólo de los jóvenes que no deben olvidar que las mujeres son muy sensibles y agradecidas a los actos de galantería de que son objeto".

Pero el mundo marcha, según se dice, hacia el progreso (?) y lo racial, auténtico y propio de cada localidad se desdibuja, olvida y acaba al último por perecer; por esto como dice la persona mencionada: "Si les hemos dado a la *Cercavila* y las *cançons* más importancia de la que realmente tienen atribúyenlo a nuestro amor al rincón de mundo en que nacimos, pues nuestro objeto es darlas a conocer, cuando menos para entretenimiento de los lectores".

A estas palabras añadiremos que han sido reproducidas con el intento de complacer a los que lean el presente Programa de la Fiesta Mayor en el que hemos pretendido sacar a relucir las Gracias de la Villa de Palamós.

*Aurelio CAPMANY*

# Discos de Corcho, S. A.

**PALAMÓS**

(GERONA - ESPAÑA)

Del Archivo
de M. de C. A.

# EL CORCHO

Corteza del alcornoque (Bot. Quercus Suber y Quercus Occidentalis) árbol de la familia de las dicotiledóneas que crece, en núcleos importantes, únicamente en la cuenca occidental del Mediterráneo, sud y oeste de la Península Ibérica y costa atlántica de Africa Septentrional.

La primera corteza que desarrolla el alcornoque se llama "bornizo" o corcho virgen; es muy rugosa y solo sirve, triturada, para la fabricación de ciertos aglomerados. Despojado el árbol del bornizo, crece sobre el líber una capa de corcho propiamente dicho a la cual se van superponiendo capas anuales separadas unas de otras por células más apretadas que se distinguen por una coloración más subida. Se "pela" el alcornoque en verano a intérvalos de diez años, como promedio. Un alcornoque se "pela" por término medio unas diez veces.

El corcho es un conglomerado muy compacto de células cuyas paredes están constituidas por un delgadísimo y resistente tejido celulósico que difícilmente se deja atravesar por los líquidos y gases. Las células están aglutinadas por una substancia resinosa; son independientes, estancas y cada una encierra una partícula de aire. El 53 % del volumen del corcho es aire.

Esta curiosa constitución explica la extraordinaria ligereza del corcho, su compresibilidad, elasticidad y resistencia al paso del calor y a la desintegración. Se comprende cuan vasto ha de ser el campo de aplicaciones de un producto de esta naturaleza.

# PRODUCTOS DEL CORCHO

## C. L. Walter

PALAMÓS

ALMACÉN DE CORCHO EN PLANCHA

## DOMINGO BALLESTA ROIG

Fabricante de Trefinos y Tirajes

Teléfono 117

PALAMÓS
(España-Gerona)

Impresos sobre Aglomerado y Papel de Corcho

## IMPRENTA GRASSOT

Londres, 48 PALAMÓS

Papel de corcho fabricado por MANUFACTURAS DE CORCHO ARMSTRONG, S. A.

# La Indústria Suro-tapera

El ritme frenètic de la vida moderna i el fet actual de l'existencialisme, que presuposa un desamor per la història, fan que són ben pocs i ben comptats els de la jove generació que es preocupin d'indagar i de saber les obres de la generació precedent.

Ens ha semblat, per això, ben avinent el publicar un extracte de l'obra *Els Tipus Socials de la Producció Suro-tapera*, que escrigué En Martí Roger i amb la qual guanyà premi en el concurs de la Societat Econòmica d'Amics del País, celebrat a Barcelona en 1910.

Heu's-el aquí:

"El treball del suro fa viure una nombrosa classe obrera; al principi s'organitzà el treball a la manera antiga, fent que els obrers fossin especialistes, circumstància que ha contribuït a donar-los un segell característic accentuat en el transcurs d'una centúria; i s'ha de fer constar que baix aquest aspecte, els obrers catalans han assolit la perfecció.

Els patrons que han donat treball a aquests obrers han sigut catalans, i han assolit també la perfecció mentre s'ha mantingut el sistema antic, o sigui mentre ha preponderat el treball a la mà.

Aquests petits industrials han sigut patronats pels comerciants de taps principalment; perquè, desconeixent ells les necessitats dels consumidors, les han satisfetes inconscientment gràcies a les demandes d'aquests comerciants. I han sigut també patronats pels comerciants de suro, per les facilitats trobades en els magatzems.

En el període de creixença han conservat els petits industrials una certa independència, per ser major la demanda de taps que l'oferta; i, per això mateix, ha sigut marcada també la independència dels obrers. En els períodes de crisi succeeix el contrari: els petits fabricants se troben lligats amb els comerciants

que els compren els taps. Conseqüència lògica d'això es que, si l'organització del treball pròpia de la fabricació a la mà facilita l'elevació dels obrers a fabricants, és aquesta una elevació molt relativa, perquè, com ja he fet observar, són molt poques les fortunes que s'han conquerit per la fabricació, i encara aquestes poques fortunes son petites. La puja en l'escala social se conseguia sols, en el sistema antic, per medi del comerç. Les fortunes d'alguna importància les conquerien els comerciants de suro i els comerciants de taps. I també cal fer constar que en aquest aspecte els catalans hi han fet un bonic paper.

Remarqui's també un altre fet: la prosperitat de la indústria tapera que ha fet viure els obrers, ha fet sorgir un nombre no petit de petits industrials que s'han guanyat la

vida amb relativa independència, i ha fet conquerir fortunes més o menys grosses als comerciants, ha sigut deguda exclussivament a les iniciatives individuals. Els poders de l'Estat no hi han contribuït per a res: ans al contrari, ni tansols han complert la missió, pròpia d'ells, de facilitar les vies de comunicació, d'afavorir les relacions comercials entre els productors i els consumidors.

Quan s'inicià la transformació industrial, apareixent les primeres màquines, els catalans se mostraren enemics del canvi, mantenint-se en la rutina; contribuint-hi en gran manera les facilitats d'anar endavant seguint el sistema antic, ja que els països que es proposaren ésser industrials suro-tapers, malgrat adoptar la maquinària, no podien competir amb nosaltres en un règimen de lliure concurrència, per la qual raó adoptaren el règimen de protecció aranzelària. A pesar de tot, continua la superioritat de la indústria catalana, com ho prova el fet que no sols treballa el suro català, sinó el d'altres regions, de tal manera, que aquell representa un petit tant per cent en la fabricació catalana, i segueix havent de lluitar amb armes desiguals amb els països estrangers.

Però s'ha de tenir en compte que ja no és tot rutina en el nostre país; la maquinària s'ha estès d'una manera extraordinària, i en el mateix treball a la mà s'han introduït perfeccionaments que ha fet que les classes de taps dits d'*escapsa neta* tingui un mercat assegurat.

El moviment evolutiu de transformació industrial ha sigut degut també exclusivament a les iniciatives individuals, i no hi ha influït per a res l'acció dels poders públics. El poble català ha produït també patrons capaços de sostenir-se i d'anar endavant en la nova organització del treball; la majoria dels grans industrials són catalans. Però són pocs, no sols perquè la maquinària, en produir la concentració industrial, disminueix necessàriament el nombre de patrons, sinó perquè l'educació dels suro-tapers no favoreix l'aparició del nou tipu social.

L'èxit de la fabricació a la mà féu que totes les forces socials se dirigissin en el sentit d'afavorir l'aparició dels tipus socials propis d'aquella organització del treball; i els comerciants i els fabricants i els obrers educaren els fills en aquell sentit. S'imposa, per tant, un sistema educatiu més en consonància amb l'organització actual.

El propietari, si vol que els seus fills siguin quelcom més que rendistes, ha d'educar-los d'altra manera; o bé n'ha de fer veritables agricultors, o ha de procurar que tinguin condicions de comerciants, perquè busquin la manera de treure més valor del producte de llurs finques: lo primer si, a més del suro, donen les terres altres productes que exigeixen el conreu; lo segon, si l'únic treball és el de la collita, com succeeix amb el suro; però també en aquest cas calen coneixements agrícoles per a poder tractar bé els arbres.

Els obrers i els fabricants petits han d'educar els fills, no fent que siguin uns especialistes, per molt que es distingeixin en l'especialitat, sinó procurant donar-los forces que els permetin guanyar-se la vida, siguin les que siguin les maneres de treballar, i sobre tot ensenyant-los que no ha de fabricar a gust de l'industrial ni de l'obrer, sinó en atenció a les necessitats del consumidor.

Els grans industrials han de tenir en compte que, si per selecció natural han sortit amb capacitat i forces per a patronar la classe treballadora, en la nova organització industrial, llurs fills tindran més facilitats per a sostenir

CELESTINO CAMA
FABRICANTE Y EXPORTADOR
DE DISCOS Y TAPONES DE CORCHO
TELÉFONO 39
(España) PALAMÓS (Cataluña)

les posicions guanyades i guanyar-ne de noves, educant les facultats morals, intel·lectuals i físiques en aquest sentit; i, sobre tot, cal que tinguin en compte que, si la posició que ocupen els proporciona benestar i riquesa, els imposa obligacions respecte dels obrers, els quals no han de considerar sols com un element de producció, sinó com a homes; que, per això mateix que troben els medis de guanyar-se la vida en els establiments creats per ells, convé que visquin com a veritables homes. Com més llibertat té una persona, més és la seva responsabilitat; per això, l'augment de les iniciatives i de l'esperit d'empresa porta necessàriament l'augment de responsabilitat.

I, en quant als comerciants, haig de dir el mateix que he dit dels grans industrials respecte de l'educació dels fills, i amb alguna diferència en quant se refereix a les responsabilitats, perquè també els comerciants exerceixen el patronatge, si no sempre amb els obrers, amb alguns industrials.

Insisteixo que el problema suro-taper és un problema d'educació; perquè la nostra indústria, com totes, viu gràcies a les iniciatives individuals, i l'aparició d'aquestes depèn molt principalment de l'educació, com també depèn molt i molt del medi ambient.

La supremacia de la indústria catalana, incontestable en l'organització antiga del treball, se deu principalment a que les iniciatives que li són necessàries, venien afavorides pel medi ambient i pel sistema d'educació.

Evolucionant com ha evolucionat la manera d'ésser del treball, és indispensable que es dirigeixi l'educació de les forces individuals en el sentit de fer-les aptes per a triomfar en la nova actuació; i no havent de considerar mai com a definitiva cap manera d'ésser, més a més, en una indústria com la nostra, en la qual el triomf del maquinisme no és complert, cal que sigui apte per triomfar en qualsevol situació, i per a això fer, és necessari que l'educació converteixi els nois en veritables homes, tant si es dediquen com no a una especialitat.

El maquinisme, com ja he fet veure, no mata del tot els especialistes, però els obrers que no ho són, els exigeix condicions morals que, com més desenrotllades siguin més eleven a qui les posseeix.

Molts estranyaran, tal volta, que no hagi parlat de les mides de govern que poden afavorir la nostra indústria, i tal volta deduiran de les meves afirmacions que són innecessàries, perquè cap efecte poden produir.

En aquestes qüestions ens ressentim els catalans de les influències comunistes, molt més sentides a les viles i ciutats que a la pagesia.

No pretenc que sigui necessària l'acció dels poders públics; el que sostinc és que serà completament inútil per a fer viure una indústria si manquen les iniciatives individuals dels patrons que sàpiguen posar-la en consonància amb el moviment industrial modern.

N'hi ha que creuen que, dificultant la sortida del súro en pannes, necessàriament s'haurà de treballar tot dintre del país, i podran sostenir-se tots els fabricants menaçats i tornar a treballar tots els que han plegat. I això és un error que cal combatre; si es conseguís que el Govern prohibís la sortida del suro en pannes, treballarien els que tenen iniciatives per a fabricar millor i més a gust del consumidor.

FABRICACIÓN Y EXPORTACIÓN
DE TAPONES Y DISCOS DE CORCHO

ENRIQUE RECASENS

TELÉFONO 48

PALAMÓS

I el mateix s'ha de dir dels tractats de comerç; si el Govern conseguís concertar-ne amb nacions consumidores de taps, fent que ens rebaixessin els drets que aquests satisfan a l'entrada en elles, tal com han demanat repetides vegades les Cambres de Comerç i tots els interessats en la prosperitat de la nostra indústria, no tornarien els temps passats; però sí, tots els que sabessin treballar amb millors condicions, tindrien més facilitats.

La missió de l'Estat no és crear indústries, ni mantenir les que existeixen en una situació d'inferioritat, sinó donar totes les facilitats perquè puguin lliurement manifestar-se; mai entorpir-les, perquè elles són les que fan progressar les nacions.

Procurin, doncs els nostres propietaris que no manquin els suros que tanta fama han donat a Catalunya; i procurin els nostres industrials que no els manquin les facultats necessàries per a fabricar segons els desitjos dels consumidors en preu i qualitat; que així tindran la seguretat de sostenir una indústria que tanta riquesa ha proporcionat a Catalunya. I, si és necessària una acció de l'Estat, unim-nos tots per demanar-la.

L'estudi que he fet dels tipus socials que viuen de la indústria suro-tapera permet suposar que no mancaran homes d'iniciatives per a fer progressar el treball i agmentar la riquesa; però cal ajudar-hi, dirigint l'educació en aquest sentit.

No em cansaré mai de repetir-ho; els problemes econòmics i socials són principalment problemes d'educació.

MARTÍ ROGER"

En els quaranta anys transcorreguts des de que fou escrit el transcrit amunt, innovacions i canvis hi han hagut en la indústria suro-tapera, que exigeixen un afegitó.

El maquinisme, com en totes les indústries, s'hi ha anat afermant, dominador. El tap més important, el trefí, clau del xampany, que havia fet creure als antics excel·lents tapers que sols podia ésser produït per llurs mans de plata, surt de les màquines, perfet, i en totes les seves formes d'*homogène*, o sigui d'una peça, i d'afegits de dues, tres i quatre peces.

Hi ha hagut també una reforma, indubtable millora de tècnica agrícola, en el treball de la pela del suro.

I en l'ordre social, el canvi ha estat profund. Els Anglo-Saxons, tan partidaris de l'iniciativa privada, arribaran a salvar-la en l'admissió d'un socialisme que hi pugui armonitzar.

Entretant, en els tractats internacionals els productes or són els afavorits amb totes les atencions i estimacions. I, si el producte or és especialitat nacional, llavors obté el més gran homenatge.

La nostra indústria és or, i afortunadament, sosté encara la perfecció de treball, no igualada per cap nació. El trefí d'expedició català encanta els ulls dels extrangers i els fa prorrompre en exclamacions d'admiració.

El vi de *Champagne*, que ha obtingut un títol de fama ecumènic, ha de fer participant de la fama el nostre tap, que és a la fi, la seva salvaguarda.

El Govern d'Espanya n'ha reconegut el mèrit, decretant, per a la seva exportació, la molt estimable i estimada prima d'un 120 per cent.

FÁBRICA DE ARTÍCULOS DE CORCHO
R. PAGÉS
ENVASES DE CORCHO AGLOMERADO
Pagés Ortiz, 84
OFICINA DE ORIENTACIÓN TÉCNICA
PARA LABORATORIOS
DE ESPECIALIDADES FARMACÉUTICAS
Director: JOSÉ M.ª PRAT
Farmacéutico
Teléfonos 110 y 17 PALAMÓS

# Notas históricas sobre el corcho

El alcornoque, conocido científicamente por *Quercus suber*, "suro" en catalán, ha sido durante un siglo el rey de los bosques que cubrían nuestras montañas. Después, perdido el aprecio y la confianza de sus propietarios, estos, por un puñado de pesetas lo vendieron al mejor postor. Los pocos restantes, refugiados en las cumbres donde no tienen acceso los camiones ni casi los carros, procuran alargar su mísera vida lejos, muy lejos del tráfico de los hombres.

Ya fué conocido de los romanos más de 300 años antes de Jesucristo, pués Teofrasto lo describe en su libro de Botánica; y más tarde Horacio y Plinio el Viejo ya mencionan alguna de las aplicaciones del corcho, o sea, de su corteza.

Durante muchos siglos no fué considerado más que como árbol forestal, ya que el producto corcho no se necesitaba casi, dado el modo de vivir de los hombres de aquel tiempo. Solo a partir del siglo XVII, en que se descubrieron las particularidades del vino de Champagne, si bien hasta 1820 no obtuvieron un verdadero desarrollo, los hombres tuvieron entonces necesidad de buscar un método adecuado para el cierre de las botellas.

Estas, empezaron a fabricarse en mayor escala, y durante la segunda mitad del siglo XVIII (1760) ya va un francés a establecerse en Llagostera y muy calladamente a elaborar tapones; otro en Agullana, y poco tiempo después en varias poblaciones de la comarca se introduce esta fabricación.

En Palamós el año 1763 ya hay un tal Josep Marqués que se titula *tapier* de oficio, y otros más habría seguramente cuya ocupación pasaría desapercibida.

De 1766 a 1777 ya encontramos a

J. Montaner, jove tapier
J. Gorgoll " "
Joan Gorgoll " "
Miguel Roberto, taper
G. Joan Prats "

según se desprende del "Llibre de la Confraría del Roser".

Pasada la primera década del siglo XIX, una vez terminada la guerra con Francia, la industria taponera fué en auge creciente y se desarrolló tanto en todas las poblaciones vecinas que según datos del Registro de Marina en 1818, salieron del puerto de Palamós 2.110 Balas tapones con más 10 envíos que no se cita la cantidad, destinadas generalmente a Marsella, Cette, Liorna y Bellcaire.

En 1824, 3.406 Balas; en 1825, 3.229 Balas con 13 envíos sin citar el número.

Es cosa de todos conocida que en un principio nuestra industria interesaba solamente a los franceses, pués de origen francés son algunos de los nombres como trefino, de *tres fin*; tiraje, de *tirage*; damajuana, de *damejeanne*, y varios otros, siendo el mercado principal la feria de Bellcaire (Beaucaire) donde acudían nuestros compatriotas con sus productos, y los cosecheros franceses a proveerse de tapones para tapar sus vinos.

Los catalanes durante largo tiempo tuvieron la primacía para la fabricación y preparado de los trefinos indispensables para las botellas de Champagne, siendo el corcho catalán el más apreciado.

Como allí adquirían todos los tapones que les mandaban, los de aquí naturalmente, multiplicaban en todas las poblaciones la fabricación y cada casa era un taller en pequeña escala.

El progreso sigue su curso ascendente y llega un momento en que los tapones no bastan para servir tantas necesidades y hay que inventar un procedimiento nuevo, o sea, los discos para tapar tantas botellas y frascos.

La maquinaria, tan vituperada al principio, sustituye seguidamente en muchos casos la mano del hombre. Las fábricas bien orga-

nizadas absorven casi por completo los pequeños talleres de la fabricación casera, y los hombres, sin darse cuenta de ello, paulatinamente adoptan otro modo de vivir. La vida plácida y libre de otro tiempo ya se somete al engranaje de la máquina y los lunes del taponero se evaporan y se pierden.

Como toda industria tiene sus desperdicios, alguien muy avisado intenta el modo de aprovecharlos para hacer corcho aglomerado, y esto ya es motivo de nuevas industrias con las cuales nadie hubiera pensado sin la de los tapones.

Y ya tenemos el linoleum, las baldosas, el parquet, y el aglomerado negro para las cámaras frigoríficas y viviendas, con todo el material de aisladores, y piezas para la maquinaria, cosas completamente ajenas a la industria primitiva.

* * *

Ahora saltemos con la imaginación a la última década del siglo XIX.

En Palamós, dejando aparte los pescadores, gente mísera, y algunos carpinteros de ribera, la mayoría de los demás habitantes son taponeros o de industria viven. En cada calle hay una fábrica, y en muchas casas un pequeño taller donde el padre hace los cuadros, la mujer los tapones, y los hijos desde los doce años ya empiezan el oficio preparando los cuadros para la madre.

En las pequeñas fábricas no todos los días se trabaja normalmente, pues los más diestros saben que sin trabajar el lunes el semanal ya les bastará para cubrir de sobras sus necesidades. Apasionados por la política resuelven fácilmente la manera de aprovechar el diario para todos, y uno lo lee en alta voz mientras los otros en cambio le pagan un pequeño porcentaje de tapones y todos contentos.

Llega la fiesta mayor, y el patrón, generalmente, ya les tiene preparada una regular partida de *trefins en brut* u otra clase de cuadros de fácil elaboración y durante quince días se trabaja con febril actividad a fin de recoger las pesetas necesarias, unas pocas, para subvenir a los días de jolgorio en los cuales los cafés, los bailes, y los conciertos, con el correspondiente obligado de flauta o de cornetín serán el complemento necesario para sentirse satisfechos.

* * *

Para colofón de esta reseña ahí van unas cuantas notas tomadas al vuelo referentes a la industria taponera.

1731-32: Empadronamiento. El patrón J. Gamirá con su laud, un marinero y un extranjero son en Francia cargados de corcho. Aquí no se conocían aún los tapones.

1751: Libro de cuentas. "Tenim pagat per suro y paper s'estrassa per tapar las botas del vi del magatzem, 6 sous 2 dinés". El *suro* debería ser para tapones de bota.

1785: Son nombrados regidores de R. O. para la villa de Palamós, F. Vidal Savall, Labrador; V. Viñals, Cirujano; M. Macaya, Barrilero; José Marqués, Taponero; Miguel Roberto, Taponero.

Entre cinco personas dos taponeros.

1804: En el empadronamiento de este año, los vecinos terrestres, sin contar los marineros, son 27 taponeros; 2 piperos; 9 sastres; 12 zapateros. Se entiende que figuran los cabezas de familia solamente.

1805: Correspondencia. Los fabricantes de tapones elevan una súplica al Muy Ilustre Señor Interventor de la provincia para que se prohiba la exportación del corcho en plancha. Nótese que desde el principio de la industria esta cuestión preocupó singularmente a unos y a otros, y actualmente se trabaja el corcho en todos los países.

*L. BARCELÓ BOU*

FELIX GUBERT · SOM PALAMÓS